

[lick here for the Trade Guide](#)

orea International Value-Added Network Services Agreement K

OFFICE OF THE UNITED STATES

TRADE REPRESENTATIVE

EXECUTIVE OFFICE OF THE PRESIDENT

WASHINGTON

20506

June 26, 1991

Director General Lee In-Hak

Telecommunications Policy Bureau

Ministry of Communications

Republic of orea

Seoul, 110-77

Dear Director General Lee:

Thank you for your letter of June 26, 1991 informing the United States Government (USG) of the decision by the Government of the Republic of orea (RO G) to allow the provision of international value-added network services (IVANS) on July 1, 1991. I look forward to seeing the initiation of IVAN services between our two countries.

I would like to confirm our mutual understanding regarding the Services To Be Permitted attached to your letter of June 26, 1991. I would also like to confirm that the USG looks forward to further discussions to resolve telecommunications issues of concern to the United States Government in the near future.

Sincerely,

[signature]

Sandra ristoff

Assistant K

U.S. Trade Representative

RECORD OF UNDERSTANDING

BETWEEN THE REPUBLIC OF OREA AND

THE UNITED STATES OF AMERICA

Pursuant to the exchange of letters of June 26, 1991 concerning the decision by the

Government of the Republic of orea (RO G) to allow the provision of international value-added network services (IVANS) on July 1, 1991, the United States Government (USG) and the Government of the Republic of orea K (RO G) have reached the following mutual understandings:

we
the ROKG^{wo} ^{me}nt ts co^{me} t^{me}nts regard ng te eco^{me} n cat ons n accordance th the co^{me} t^{me}nts
ma^{me} de by the ROKG n the Records of Understand ng (ROUs) of February 199 and February 1991 bet en our
t countr es;
the ROKG^{wo} not nter ret or ^{me}nt the IVANS reg^{me} n a ma^{me} nner that derogates fro^m the ter^{ms} of the
above-^{me}nt oned ROUs. The exchange of etters sha be nter reted on y to ex and co^{me} t^{me}nts n those ROUs;
the t countr es cont nue d scuss ons on a range of outstand ng ssues, nc ud ng IVANS and ssues
addressed n our February 199 and February 1991 ROUs, th a ve to reso v ng d fferences by February 1992;
the Un ted States on June 26, 1991 send to the ROKG a etter conf r ng ts v e of th s Record of
Understand ng.

MINISTRY OF COMMUNICATIONS

REPUBLIC OF KOREA

June 26, 1991

Ms. Sandra Kr stoff

Ass stant Un ted States Trade Re resentat ve

U.S.A.

Dear Ms. Kr stoff:

^{we}
The Govern^{me}nt of the Re ub^{wo} c of Korea des res to fac^{me} tate the deve o^{me} nt of^{wo} nternat ona^w .
te eco^{me} n cat ons serv ces bet en Korea and the Unt ed States. In furtherance of th s object ve, the Korean
govern^{me}nt has dec ded to a o the rov s on of nternat ona va ue-added net rk ("IVAN") serv ces on Ju y 1,
1991 under ex st ng Korean a and regu at ons, nc ud ng Korea's Pub c Te eco^{we} n cat ons Bus ness La^{wo}
In th s regard, the Govern^{me}nt of the Re ub^{me} c of Korea ro oses that th s etter and your etter ackno edg ng
rece t of^{me} my^{me} etter sha be consdered a "s eca arrange^{me}nt" ursuant to Art c e 9 of the Internat ona
Te eco^{me} n cat on Regu at ons, regard ng the rov s on of IVAN serv ces bet en the t countr es. The serv ces
to be er tted are descr bed n the Attach^{me} nt.

I note your coo erat on n th s^{ma} tter.

Sncere^{mu} y,

[s gnature]

Lee In-hak

D irector Genera

Te eco^{me} n cat on Po cy Bureau

Attach^{me} nt on Serv ces To Be Per tted

MINISTRY OF COMMUNICATIONS

^{mu}
REPUBLIC OF KOREA

ATTACHMENT

Serv ces To Be Per tted

wh

w,

A. Serv ces author zed to be rov ded by IVAN serv ce rov ders are a va ue-added serv ces, as def ned n
Paragra h B of th s Sect on. Bas c serv ces (ch ncude bas c vo ce, bas c te ex, bas c facs e and s e
resa e of eased rcu ts), exce t data trans ss on serv ces as rov ded for n aragra h C be o are exc uded
fro^m the sco e of the author zed serv ces. 0

B. For purposes of article 17, "value-added service" is defined as a service provided over a telecommunications network which employs a technology involving computer processing application:

1. conversion of code, protocol or similar application software into machine-readable form (conversion performed wholly or partly by a telecommunications network, including within computer initialization);
2. provision of additional, different or supplementary information; and
3. computer processing involving a subscriber in connection with information (a service involving storage and automatic delivery of information on a subscriber will be allowed when a service includes on a processing application described in subparagraph (1) or (2) of this paragraph, or when a storage and delivery function provides a service of value to the subscriber).

C. A service provided to a value-added service described in paragraph B is allowed to engage in implementation of a service (SDTS). SDTS is a telecommunications data exchange in form or content. On example of SDTS is packet-switched data communication.

D. A service is a combination of value-added and basic service function identified as value-added when a service provides a value-added function as a service of storage, transmission or value-added function may not be required on a particular call. However, with regard to value-added voice service or value-added facsimile service, a value-added function will be required on a call-by-call basis.

E. Some examples of Value-Added Service:

1. Data communication service involving the following function:
 - (a) code and/or format conversion (or example, as listed in Table 1 of CCITT Recommendation X.408 or its equivalent);
 - (b) protocol conversion, in addition to a between X.25 and X.75 in packet switching (with regard to packet switching, service providers who provide protocol conversion may also remain free to provide switching conversion as a separate service of their own); or
 - (c) store and forward.
2. Facsimile communication is a service involving store-and-forward or a technology of a function listed in subparagraph E.1 (a) or (b) of Paragraph E.

F. Other examples of value-added service are data base, data processing, E-mail, message handling service (MHS), electronic data exchange (EDI), value-added facsimile service, voice mail and any other service a telecommunications computer processing application described in paragraph B.

DEPUTY UNITED STATES TRADE REPRESENTATIVE

EXECUTIVE OFFICE OF THE PRESIDENT

WASHINGTON, D.C. 20506

June 26, 1991

His Excellency Yoon Dong Yoon

Vice Minister

Ministry of Communications

Seoul, 110-771

Republic(ea

Dea Vice Ministe Y n:

Dea Vice Ministe Y n:

Pu suant t my eply t y u lette June 26, 1991 and u June 1991 Rec d Unde standing) c nce ning the decisi n by the G ove nment the Republic ea RO KG) t all w the p visi n inte nati nal value-added se vices IVANS) n July 1, 1991, I would like t ec n i m that the United States c ntinues t expect that the RO KG will implement its c mmitments ega ding telec mmunicati ns ma ket access, including with espect t IVANS, in acc dnce with the c mmitments made by the RO KG in the Rec ds Unde standing ROUs) Feb ua y 1990 and Feb ua y 1991 between u tw o c unt ies. I would als like t c n i m that u lette s June 26, 1991 c nce ning IVANS and the telec mmunicati ns se vices t be pe mitted n July 1, 1991 shall be inte p eted nly t expand, and in n sense t et eat m, any c mmitments in th se ROUs.

In c nnecti n with the implementati n USG bligati ns unde the Omnibus T ade and C mpetitiveness Act 1988 1988 T ade Act), we c ntinue t expect and ely n the timely implementati n all bligati ns unde the ROUs e e ed t ab ve. We als c n i m the need t each ag eements by Feb ua y 1992 c nce ning, among the issues, the te ms and c nditi ns e ective and mutually advantage us ma ket ent y int ea including with espect t the sc pe c mpetitive se vice p visi n such as IVANS, d mestic IVANS, Special Se vice P vide SSP) se vices, etc., egist ati n, the n ti icati n inte c nnecti n and pe ating ag eements, sel - and sha ed-use c mmunicati ns, standa dized c nt acts, equipment attachment, investment, and c mpetiti n sa egua ds) in de t av id acti n by the USG unde the telec mmunicati ns p visi ns the 1988 T ade Act.

Ve y t uly y u s,

[signatu e]

S. Linn Williams

TANC offers these agreements electronically as a public service for general reference. Every effort has been made to ensure that the text presented is complete and accurate. However, copies needed for legal purposes should be obtained from official archives maintained by the appropriate agency. (